

SO SCHÜTZEN WIR UNS.



RUNDSCHREIBEN AN DIE BEVÖLKERUNG -
25. März 2020



Città
di Locarno

Geschätzte Einwohner der Stadt Locarno

Angesichts der Entwicklung der Coronavirus-Fälle, der Prognosen eines bevorstehenden Höchststandes und der Notwendigkeit, den Kontakt zwischen den Menschen so weit wie möglich zu unterbinden, als einzig wirksame Maßnahme zur Abflachung der Ansteckungskurve, wurden in den letzten Wochen viele Entscheidungen und Maßnahmen getroffen, die sich erheblich auf das Leben der Bevölkerung auswirken, die jedoch bei gewissenhafter Einhaltung durch alle ermöglichen, der Ausbreitung des Virus wirksam entgegenzuwirken und schneller zur Normalität zurückzukehren.

Im Folgenden fassen wir eine Reihe wichtiger Informationen für die Bevölkerung zusammen, die Sie sorgfältig lesen und mit Ihrer Familie und Bekannten teilen sollten.

SCHULE / BILDUNG

✓ SCHLIESSUNG ALLER SCHULEN

Von Montag, 16. März, bis Sonntag, 19. April, sind alle Schulen geschlossen. Die Einladung lautet, zu Hause zu bleiben und die Reisen auf das Notwendigste zu beschränken.

Auch die verlängerten Kindergartenöffnungszeiten werden geschlossen.

✓ SPEZIELLER BETREUUNGSDIENST FÜR SCHÜLER MIT NACHGEWISENEN BEDÜRFNISSEN

Von Montag bis Freitag, von 8.30 Uhr bis 16.15 Uhr, hat das Städtische Schulinstitut einen "Betreuungsdienst" eingerichtet, der sich ausschließlich an gesunde Schülerinnen und Schüler richtet, die aus nachgewiesenen Gründen nicht zu Hause bleiben können. Diesbezüglich wird jedem Elternteil eine Erklärung vorgelegt, die auszufüllen ist. Damit soll verhindert werden, dass Kinder von Menschen aus Risikogruppen, insbesondere von älteren Menschen und Menschen mit Vorerkrankungen, betreut werden.

SCHALTER STADTVERWALTUNG

✔ ALLE SCHALTER SIND GESCHLOSSEN

Die Schalter der Stadtverwaltung sind bis auf weiteres für die Öffentlichkeit geschlossen. Das Personal der Stadtverwaltung wird weiterhin grundlegende Dienstleistungen anbieten, die per Telefon, E-Mail und Post erbracht werden.

In der Kanzlei ist von Montag bis Freitag (außer an Feiertagen) von 9.00 Uhr bis 17.30 Uhr die direkte Nummer **091 756 31 11** aktiv, unter der alle Anfragen und Meldungen in Bezug auf kommunale Dienstleistungen entgegengenommen werden können.

Im Bedarfsfall können Sie einen Termin vereinbaren, indem Sie die folgenden Nummern anrufen oder per E-Mail-Adressen:

- **EINWOHNERGEMEINDE**
091 756 31 51 / controllo.abitanti@locarno.ch
- **BAUAMT, URBANISTIK UND INFRASTRUKTUR**
091 756 32 11 / dui@locarno.ch
- **BAUAMT, LOGISTIK UND GEBIET**
091 756 32 11 / dlt@locarno.ch
- **WASSERAMT**
091/ 756 32 51 / azienda.acqua@locarno.ch
- **KESB**
091 756 31 17 / arp10@locarno.ch
- **SOZIALARBEITER**
091 756 31 57 / operatore.sociale@locarno.ch
- **LAPS SCHALTER**
091 756 31 63 / assistenza.sociale@locarno.ch
- **AHV/IV/ALV**
091 756 31 61 / avs.ai@locarno.ch
- **EVENTS**
091 756 31 62 / manifestazioni@locarno.ch
- **VORMUNDSCHAFT**
091 756 31 18 / arp10@locarno.ch
- **EINBÜRGERUNGEN**
091 756 31 64 / naturalizzazioni@locarno.ch
- **GEMEINDE INKASSOBÜRO**
091 756 31 36 / esattoria@locarno.ch
- **GEMEINDE STEUERAMT**
091 756 31 42 / contribuzioni@locarno.ch

DIENSTLEISTUNGEN UND STRUKTUREN

✔ HYGIENE IM ÖFFENTLICHEN RAUM

Die wesentlichen Aktivitäten der Reinigung und Gestaltung der öffentlichen Räume sind gewährleistet.

✔ ABFALLSAMMELDIENSTE

Die Abfallsammlung, die Papiersammlung (dienstags) und die Grünabfuhr sind garantiert.

Es wird empfohlen, Abfälle wie Papiermasken und Taschentücher unmittelbar nach Gebrauch in einen Plastikbeutel zu verstauen, die Abfallsäcke mit einem Knoten verschliessen, bevor sie in einen mit Deckel versehenen Eimer verstaut werden.

Das Ecocentro comunale bleibt bis auf weiteres geschlossen.

✔ SPIELPLÄTZE UND ROBINSON-PARK

Die städtischen Spielplätze sind aus gesundheitlichen Gründen geschlossen.

✔ JUGENDZENTRUM

Die Aggregationsaktivitäten im Zentrum sind aufgehoben.

✔ NIDO

Die städtische Kinderkrippe bleibt nur für die Betreuung von Kindern geöffnet, welcher Familien Bedürfnisse haben und keine sicheren alternative Lösungen zu Hause haben.

✔ ALTERSHEIM SAN CARLO

In Übereinstimmung mit den derzeit geltenden Bestimmungen wurden zusätzlich zu den Sicherheits- und Schutzvorschriften Besuche bei den Bewohnern ausgesetzt, die auf jeden Fall täglich professionell und menschlich betreut werden.

✔ ÖFFENTLICHE EINRICHTUNGEN UND KOMMERZIELLE AKTIVITÄTEN

Die Kantonsregierung hat am Samstag, den 14. März, ab Mitternacht die Zwangsschließung aller öffentlichen Einrichtungen im Zusammenhang mit der Gastronomie, den Geschäften (mit Ausnahme der Geschäfte des täglichen Bedarfs wie Lebensmittel) und den gewerblichen Tätigkeiten im Bereich der Körperpflege (Friseure, Kosmetikerinnen, ...) verfügt. Eine Hotline steht den Inhabern unter **0840 117 112** zur Verfügung.

✔ BAUAKTIVITÄTEN

Die Kantonsregierung hat die Schliessung der öffentlichen und privaten Bauarbeiten und aller baunahen Handwerkstätigkeiten angeordnet, mit einer Beschränkung auf die Dringlichkeit aller anderen Arbeiten ab Montag, 23. März 2020.

POLIZEIDIENSTE

✔ SICHERHEIT AUF DEM TERRITORIUM

Die Polizei wird das Gebiet weiterhin durch Patrouillen und Streifengänge kontrollieren. Die Bürgerinnen und Bürger sind eingeladen, Probleme im Zusammenhang mit der öffentlichen Ordnung direkt an die Nummer **091 756 33 11** zu melden oder sich in dringenden Fällen direkt an die Kantonspolizei unter **112** zu wenden.

DIENSTLEISTUNGEN FÜR ÄLTERE LEUTE ODER MIT BEHINDERUNG

✔ HEIMLIEFERUNG

In der ganzen Stadt gibt es einen Hauslieferdienst für ältere Menschen über 65 Jahre (denen es derzeit aufgrund kantonaler Vorschriften als Schutzmassnahme verboten ist, ihre Einkäufe zu tätigen) sowie für Menschen, die an Krankheiten leiden, die sie möglicherweise anfälliger machen (gemäss der Liste der Kantonsärzte: Bluthochdruck, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, chronische Atemwegserkrankungen, schwaches Immunsystem, Krebs).

Sie können die Nummer **091 756 34 91** von Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr (Feiertage geschlossen) anrufen. Die Mitarbeiter der Stadtverwaltung organisieren den Kauf und die Lieferung der gewünschten Waren nach Hause.

✔ FREIWILLIGER DIENST

Diejenigen, die ihre Verfügbarkeit anbieten und sich an den Initiativen beteiligen möchten, können eine Mitteilung an volontariato@locarno.ch senden.

SCHUTZMASSNAHMEN

✔ **ENTFERNT ABER NAH. SCHÜTZEN WIR UNS. JETZT: ÄLTERE LEUTE SCHÜTZEN**

Das neue Coronavirus kann jeden befallen, aber Menschen im Alter oder mit Vorerkrankungen können schwerwiegendere Folgen haben. Es ist daher wichtig, dass sie zu Hause bleiben und die auswärtigen Aktivitäten auf das unbedingt notwendige Maß beschränken.

Der Kontakt mit anderen Menschen, insbesondere mit Kindern und Jugendlichen, sollte vermieden werden. Für die unbedingt notwendigen Personen ist ein Sicherheitsabstand von mindestens zwei Metern einzuhalten.

Der Staatsrat hat in Zusammenarbeit mit dem Kantonsarzt die Kampagne "ENTFERNT ABER NAH. SCHÜTZEN WIR UNS. JETZT" gestartet. Die Vermittlung von Verhaltensregeln und Vorsichtsmaßnahmen, die wir alle anwenden müssen, um uns und unsere Lieben zu schützen.

✔ **EINIGE REGELN, DIE FÜR ALLE GELTEN**

Diese Wochen der sozialen Distanz sind und werden für alle eine Herausforderung sein, aber sie sind die beste Möglichkeit, uns vor der Verbreitung des Virus zu schützen und Gesundheitseinrichtungen wie "unser" Krankenhaus La Carità - das zum Referenzkrankenhaus Covid-19 geworden ist - die Kranken bestmöglich zu behandeln und die Überlastung zu begrenzen.

Es wird daher empfohlen, dass die gesamte Bevölkerung so weit wie möglich zu Hause bleibt, Kontakt und Reisen zu vermeiden und die folgenden Regeln zu beachten:

- Waschen Sie sich oft die Hände
- Vermeiden Sie engen Kontakt mit Menschen mit Husten oder Fieber
- Mund, Augen und Nase nicht mit den Händen berühren.
- In ein Taschentuch Husten oder Niesen, falls nicht möglich in die Ellbogenfalte
- Nehmen Sie keine Antibiotika wenn nicht vom Arzt verschrieben.
- Benutzen sie die Maske nur wenn Sie den Verdacht haben krank zu sein oder wenn Sie kranke Menschen betreuen
- Wenn Sie Grippensymptome haben, vermeiden Si eden Kontakt mit anderen Menschen und bleiben Sie zu Hause.
- Im Zweifelsfall nicht in die Notaufnahme gehen, sondern rufen Sie die Hotline (siehe unten) an oder wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Weitere Informationen über das Coronavirus finden Sie auf der Website www.ti.ch/coronavirus und unter der Coronavirus-Hotline **0800 144 144** täglich von 07:00 bis 22:00 Uhr.

Für Aktualisierungen der Dienstleistungen der Gemeinde bitten wir Sie, regelmäßig die Website www.locarno.ch auf Gemeinde Ebene zu konsultieren.

Sicher, dass alles gut gehen wird, wenn jeder seine Pflicht mit Verantwortungsbewusstsein erfüllt, il Municipio drückt seine Nähe zu allen Einwohnern der Stadt aus, die von diesen herausfordernden Wochen betroffen sind.

IL MUNICIPIO